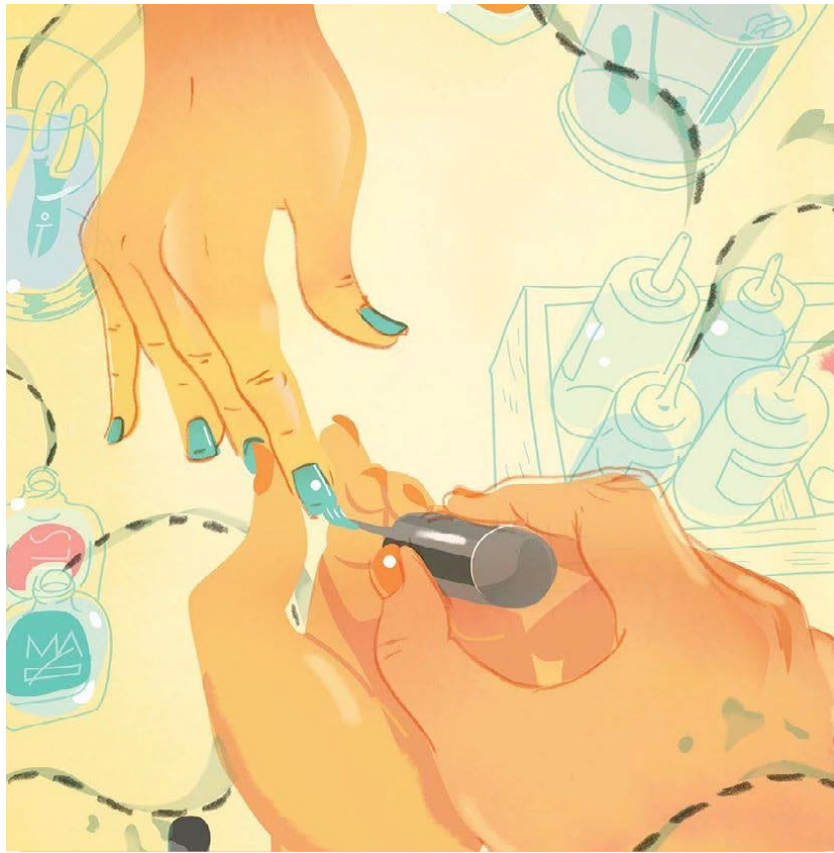


Nail Salon Study

Information Sheet - English

Tờ thông tin - Tiếng Việt

信息表 - 中文



Are you a nail salon owner?

Are you interested in the environmental conditions in your nail salon?

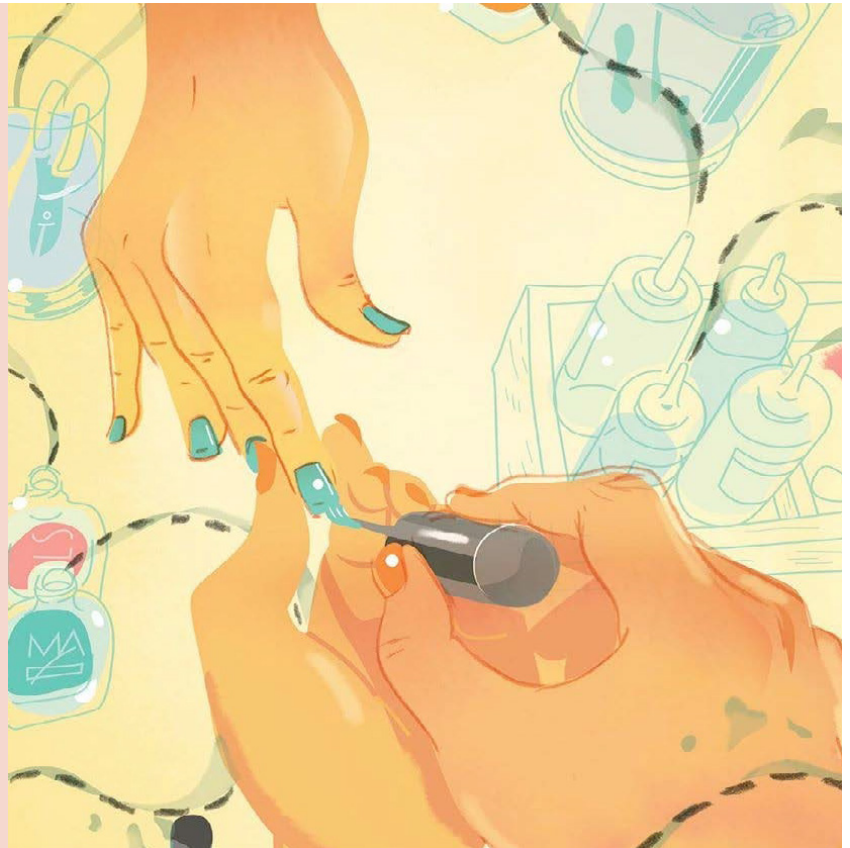
We are looking for nail salons to participate in a research study!

What is the purpose of this research?

The purpose of this research study is to measure potential hazards for workers in nail salons.

If you agree to participate:

The research team will visit your salon over a two week period (3-4 visits each week). On each day, we will collect air samples and skin wipe samples. We will also ask workers about ergonomic hazards and psychosocial stress. The workers who participate will receive \$25 cash or equivalent for their time participating. Salon owners will receive \$100 each visit day. Results from this study will be summarized in a report and all participating salons will receive a copy of this report.



To schedule a salon visit, or for more information, contact Sheila

OCRC@cancercare.on.ca (✉)

416-971-9800 x2490

This project has been reviewed and approved by the University Of Toronto Office Of Research Ethics.

This study is funded by the Ontario Ministry of Labour



UNIVERSITY OF TORONTO
DALLA LANA SCHOOL OF PUBLIC HEALTH

Có phải quý vị là chủ tiệm nail không?

Quý vị có quan tâm vào các điều kiện môi trường trong tiệm nail mình không?

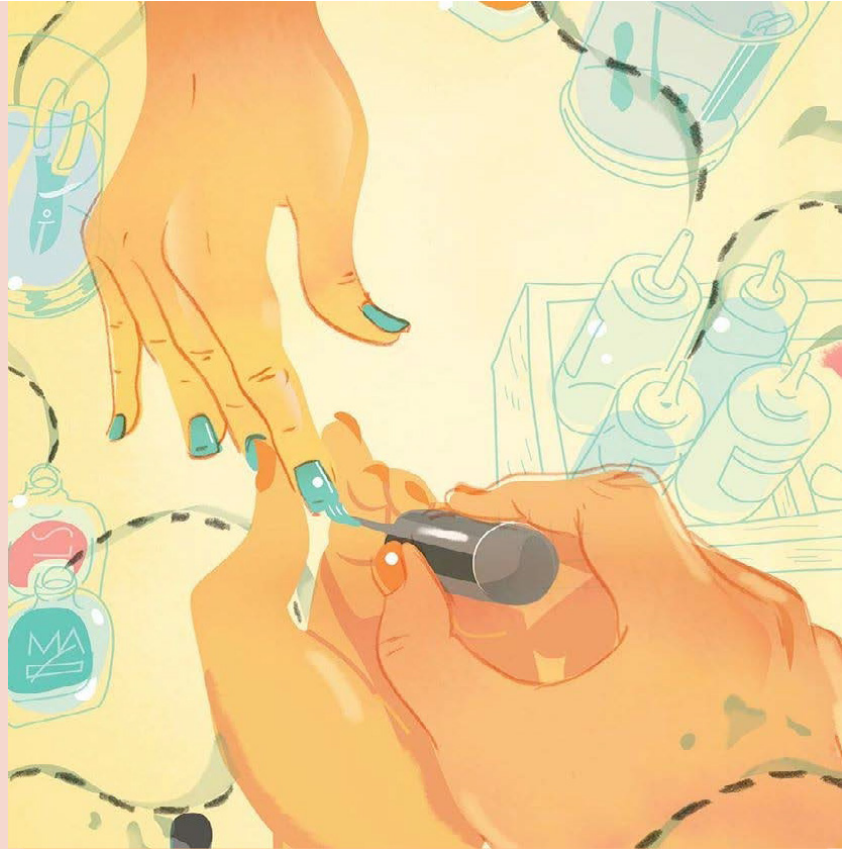
Chúng tôi đang tìm các tiệm nail để tham gia vào nghiên cứu này!

Mục đích nghiên cứu này là gì?

Mục đích của cuộc nghiên cứu này là nhằm đo lường các nguy hại tiềm ẩn ảnh hưởng đến các người thợ trong các tiệm nail.

Nếu quý vị đồng ý tham gia:

Nhóm nghiên cứu sẽ đến thăm tiệm nail quý vị trong thời gian 2 tuần (3-4 lần mỗi tuần). Vào mỗi ngày, chúng tôi sẽ thu thập các mẫu trong không khí và các mẫu lau da. Chúng tôi sẽ hỏi các người thợ về các nguy hại lao động và căng thẳng xã hội tâm lý. Các người thợ tham gia sẽ nhận được \$25 tiền mặt hoặc số tiền tương đương trả cho thời gian họ tham gia. Chủ tiệm nail sẽ nhận \$100 mỗi ngày đến thăm. Các kết quả của nghiên cứu này sẽ được tổng kết trong một báo cáo và tất cả những tiệm tham gia sẽ nhận được một bản báo cáo.



Để hẹn lịch đến thăm tiệm, hay nhận

thêm thông tin, hãy liên lạc

Tammy

OCRC@cancercare.on.ca (✉)

416-971-9800 x2329

Dự án này đã được phê duyệt và chấp thuận bởi Văn Phòng Đạo Đức Nghiên Cứu Trường Đại Học Toronto. Nghiên cứu này được Bộ Lao Động Ontario đài thọ.



UNIVERSITY OF TORONTO
DALLA LANA SCHOOL OF PUBLIC HEALTH

您是美甲店的店主吗？

您对您的美甲店的环境条件感兴趣吗？

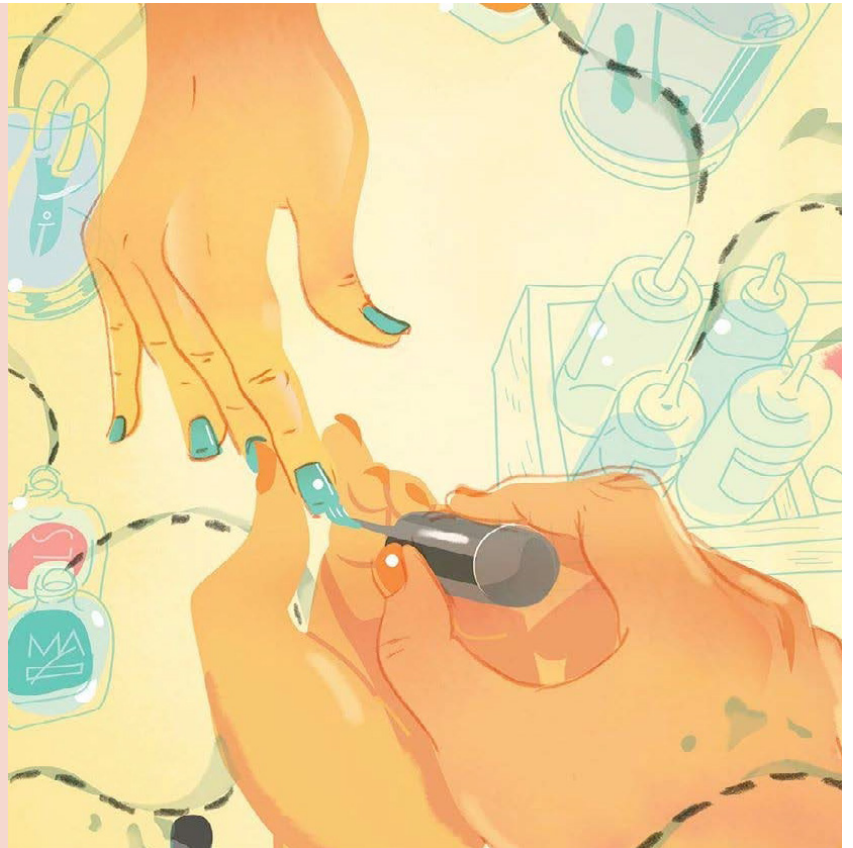
我们正在寻找美甲店参与一项研究！

研究的目的是何在？

这项研究的目的是衡量美甲店员工可能受到的潜在危害。

如果您同意参与：

研究团队将在为期两周的研究时间里造访您的店（每周 3-4 次）。我们将每天收集空气样本和皮肤擦拭样本。我们还会询问员工关于人体工程学危害和社会心理压力方面的问题。参与的员工将获得\$25现金或等值补偿作为参与的报酬。对于研究团队的每个造访日，美甲店店主将获得\$100。本研究得出的结果将汇总为一份报告，参与的每家美甲店都将收到该报告的副本。



要安排造访您的美甲店，或想了解更多信息，请联系：希拉 **Cindy**

OCRC@cancercare.on.ca (✉)

416-971-9800 x2286